

Porównanie tłumaczeń I Samuela 31:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego zbroję złożyli potem w domu Asztarot, a jego zwłoki zatknęli na murze Bet-Szean.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego zbroję złożyli w świątyni Asztarot, a jego zwłoki zatknęli na murze Bet-Szean.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego zbroję położyli w świątyni Asztarty, a jego ciało przybili do muru Bet-Szean.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I położyli zbroję jego w kościele Astarot; ale ciało jego przybili na murze Betsan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I położyli zbroję jego we zborze Astarot, a ciało jego zawiesili na murze Betsan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zbroję jego złożyli w świątyni Asztarty, a ciało powiesili na murze Bet-Szean.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zbroję zaś jego złożyli w świątyni Asztarty, a jego zwłoki powiesili na murze Bet-Szeanu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego zbroję złożyli w domu Asztarty, a zwłoki powiesili na murze Bet-Szean.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W końcu złożyli zbroję Saula w świątyni Asztarty, a jego ciało zawiesili na murach Bet-Szean.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jego broń złożyli w świątyni Asztarty, a ciało zawiesili na murach Bet-Szean.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поклали його зброю до храму Астарті і його труп повісили на мурі Ветсана.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem złożyli jego zbroję w przybytku Astarty, zaś jego zwłoki zawiesili na murze Beth-Szeanu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu umieścili jego zbroję w domu wizerunków Asztarte, a jego zwłoki przymocowali do muru Bet-Szan.

¹⁾ Archeologia poświadcza przynależność tego miasta do Filistynów, znajdowała się tam też świątynia Anat, być może tożsama z Asztarot.